

Gates of Prayer

for Weekdays and
at a House of Mourning

תפלות לחול
ובבית האבל

A Gender Sensitive Prayerbook

Chaim Stern, Editor

“And after the fire, a still, small voice.” (*I Kings 19*)

You give meaning to our days, to our struggles and strivings. In the stillness of the night and in the press of the crowd, Yours is the voice within that brings joy and peace.

We do not ask for a life of ease, for happiness without alloy. We ask only to be uncomplaining and unafraid. In our darkness be our light, and in our loneliness help us discover the many souls akin to our own. Give us strength to face life with courage, to draw blessing even from its discords and conflicts. Make us understand that life calls us not merely to enjoy the richness of the earth, but to exult in heights gained after the toil of climbing.

Let our darkness be dispelled by Your love, that we may rise above fear and failure, our steps sustained by faith. You give meaning to our days; You are our support and our trust.

All rise

The Sh'ma and Its Blessings שמע וברכותיה

בְּרַחוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Praise the One to whom praise is due!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed!

Praised be the One to whom praise is due, now and for ever!

WEEKDAY EVENING SERVICE

CREATION

מעריב ערבים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מְעַרֵב עֲרָבִים, בְּחָכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה
עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.

בוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר,
וּמְעַבֵּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ,
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְעַרֵב עֲרָבִים.

Praised be our Eternal God, Ruler of the universe, whose word brings on the evening, whose wisdom opens heaven's gates, whose understanding makes the ages pass and the seasons alternate, and whose will controls the stars as they travel through the skies.

You are Creator of day and night, rolling light away from darkness, and darkness from light; You cause day to pass and bring on the night; separating day from night; You command the Hosts of Heaven! May the living and eternal God rule us always, to the end of time! We praise You, Eternal One, whose word makes evening fall.

REVELATION

אהבת עולם

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אָהֲבַת.
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת.
עַל־כֵּן, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשֹׁכְבֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ נְשִׁיחַ בְּחַקִּיךָ,
וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאָרְךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נַהְגֶּה יוֹמָם וְלַיְלָה.
וְאָהֲבַתְךָ אֶל־תְּסוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים!

WEEKDAY EVENING SERVICE

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Unending is Your love for Your people, the House of Israel:
Torah and Mitzvot, laws and precepts have You taught us.

Therefore, O God, when we lie down and when we rise up, we
will meditate on Your laws and rejoice in Your Torah and
Mitzvot for ever.

*Day and night we will reflect on them, for they are our
life and the length of our days. Then Your love shall
never depart from our hearts! We praise You, Eternal
One, who love Your people Israel.*



שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד!

Sh'ma Yis-ra-eil: Adonai Eh-lo-hei-nu, Adonai Eh-chad!

Hear, O Israel: the Eternal One is our God,
the Eternal God alone!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

Ba-ruch sheim k'vod mal-chu-toh l'o-lam va-ed!

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever!

All are seated

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וּשְׁנַנְתָּם לְבִנְיָן וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתֶךָ
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתֹּתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם
לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם
עַל-מְזוּזַת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

WEEKDAY EVENING SERVICE

V'a-hav-ta et Adonai eh-lo-heh-cha b'chol l'va-v'cha u-v'chol naf-sh'cha u-v'chol m'o-deh-cha. V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh a-sher a-no-chi m'tza-v'cha ha-yom al l'va-veh-cha. V'shi-nan-tam l'va-neh-cha v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-teh-cha u-v'lech-t'cha va-deh-rech u-v'shoch-b'cha u-v'ku-meh-cha. U-k'shar-tam l'oht al ya-deh-cha v'ha-yu l'toh-ta-foht bein ei-neh-cha; u-ch'tav-tam al m'zu-zoht bei-teh-cha u-vi-sh'a-reh-cha.

You shall love the Eternal One, your God, with all your heart, with all your mind, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים
לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהֵיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

L'ma-an tiz-k'ru va-a-si-tem et kol mitz-vo-tai, vi-h'yi-tem k'doh-shim lei-lo-hei-chem. A-ni Adonai eh-lo-hei-chem a-sher ho-tzei-ti et-chem mei-eh-retz mitz-ra-yim li-h'yoht la-chem lei-lo-him. A-ni Adonai eh-lo-hei-chem.

Be mindful of all My Mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

REDEMPTION

גאולה

אָמֵת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת, וְקִים עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֵין זולָתוֹ, וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים,
מִלְּכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הָעֲרִיצִים.

WEEKDAY EVENING SERVICE

הַעֲשֵׂה גְדֻלוֹת עַד אֵין חֶקֶר, וְנִפְלְאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר.
הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ בְּחַיִּים, וְלֹא־נִתֵּן לְמוֹט רַגְלָנוּ.
הַעֲשֵׂה לָּנוּ נְסִים בְּפִרְעָה, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת
בְּנֵי חָם. וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת עוֹלָם.
וְרֵאוּ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו גְּבוּרָתוֹ; שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ.
וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לָהּ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

All this we hold to be true and sure; You alone are our God;
there is none else, and we are Israel Your people.

*You are our Sovereign: You deliver us from the hand of
oppressors, and save us from the fist of tyrants,*

You do wonders without number,
marvels that pass our understanding.

*You give us our life; by Your help we survive
all who seek our destruction.*

You did wonders for us in the land of Egypt,
miracles and marvels in the land of Pharaoh,

*You led Your people Israel out,
forever to serve You in freedom.*

When Your children witnessed Your power, they extolled You
and gave You thanks; willingly they enthroned You; and, full of
joy, Moses, Miriam, and all Israel sang this song:

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים, יְהוּהָ? מִי כִמְכָה, נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,
נִוְרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פְלֵא?
מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה; זֶה אֱלֹהֵינוּ
עָנוּ וְאָמְרוּ: יְהוּהָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד!
וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב, וַיְגָאֵלוּ מִיַּד חֲזָק
מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

WEEKDAY EVENING SERVICE

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim, Adonai? Mi ka-mo-cha, neh-dar ba-ko-desh, no-ra t'hi-loht, o-sei feh-leh?

Mal-chu-t'cha ra-u va-neh-cha, bo-kei-a yam lif-nei Mo-sheh; zeh ei-lil! a-nu v'am-ru: Adonai yim-loch l'o-lam va-ed.

V'neh-eh-mar: Ki fa-da Adonai et Ya-a-kov, u-g'a-lo mi-yad cha-zak mi-meh-nu. Ba-ruch a-ta Adonai, ga-al Yis-ra-eil.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped? Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign for ever and ever!"

And it has been said: The Eternal One delivered Jacob, and redeemed us from the hand of one stronger than ourselves. We praise You, Eternal One, Redeemer of Israel.

DIVINE PROVIDENCE

השכיבנו

השְׁכִיבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ, מַלְכֵנוּ, לְחַיִּים.
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמָךְ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ,
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ. וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב,
דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב וְיָגוֹן; וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ,
וּבִצֵּל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמֹרֵה צַאֲתָנוּ
וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד.

Grant that we may lie down in peace, Eternal God, and raise us up, O Sovereign, to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace; guide us with Your good counsel; and for Your name's sake, be our Help.

Shield us from hatred and plague; keep us from war and famine and anguish; subdue our inclination to evil. O God,

WEEKDAY EVENING SERVICE

*our Guardian and Helper, our gracious and merciful Ruler,
give us refuge in the shadow of Your wings. O guard our
coming and our going, that now and always we have life
and peace.*

We praise You, Eternal One, the Guardian of Israel.

All rise

READER'S KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ,
וַיַּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעֻלְמֵי עֻלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֻלְמָא
מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא
דְאִמִּירָן בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chir-u-tei,
v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei
d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im'ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei, v'yit-
ha-dar, v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rich hu, l'ei-la min
kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-a-mi-
ran b'al-ma, v'im'ru: A-mein.

WEEKDAY EVENING SERVICE

Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honour, and exalt. And let us say: Amen.

The Prayer תפילה

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

אבות ואמהות

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ:
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה.
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאֲמֹתוֹת,
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ, בְּאַהֲבָה.

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים,
וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

WEEKDAY EVENING SERVICE

Baruch ata Adonai, Eloheinu velohei avoteinu v'imoteinu:
Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, velohei Ya'akov, Elohei
Sarah, Elohei Rivkah, Elohei Rachel, velohei Le'ah; ha'eil
hagadol, hagibor v'hanora, Eil elyon. Gomeil chasadim tovim, v'konei
hakol, v'zocheir chasdei avot v'imahot, umeivi g'ulah
livnei v'neihem l'ma'an sh'mo b'ahavah.

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

Zochreinu l'chayim, melech chafeitz bachayim, v'chotveinu b'seifer
hachayim, l'ma'ancha Elohim chayim.

Melech ozeir umoshi'a umagein.

Baruch ata Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Praised be our God, the God of our fathers and our mothers: God
of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God
of Rebekah, God of Rachel and God of Leah; great, mighty, and
awesome God, God supreme.

Ruler of all the living, Your ways are ways of love. You remember
the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to
their children's children for the sake of Your name.

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

Remember us unto life, Sovereign who delights in life, and inscribe us in
the Book of Life, that Your will may prevail, O God of life.

You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our
Shield. We praise You, Eternal One, Shield of Abraham,
Protector of Sarah.

WEEKDAY EVENING SERVICE

GOD'S POWER

גבורות

אתה גבור לעולם, אדוני, מחיה מתים אתה, רב להושיע.
מכלכל חיים בחסד, מחיה מתים ברחמים רבים.
סומך נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים,
ומקים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות,
ומי דומה לך, מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה?

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

מי כמוך אל הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים?

ונאמן אתה להחיות מתים.
ברוך אתה יי, מחיה מתים.

Ata gibor l'olam Adonai, m'chayei meitim ata, rav l'hoshi'a.
M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayei meitim b'rachamim rabim.
Someich noflim, v'rofei cholim, umatir asurim,
um'kayeim emunato lisheinei afar. Mi chamocha ba'al g'vurot,
umi domeh lach, melech meimit um'chayei umatsmiyach y'shu'ah?

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

Mi chamocha Eil harachamim, zocheir y'tsurav
l'chayim b'rachamim?

V'ne'eman ata l'hachayot meitim. Baruch ata Adonai, m'chayei hameitim.

*Eternal is Your might, O God; all life is Your gift;
great is Your power to save!*

*With love You sustain the living, with great compassion give life
to all. You send help to the falling and healing to the sick; You
bring freedom to the captive and keep faith with those who sleep
in the dust.*

*Who is like You, Mighty One? Who is Your equal, Author of life
and death, Source of Salvation?*

WEEKDAY EVENING SERVICE

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

*Who is like You, Source of mercy?
In compassion You sustain the life of Your children.*

We praise You, Eternal God, the Source of life.

THE HOLINESS OF GOD

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל-יוֹם יִהְלְלוּךָ סְלָה.
*בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ.

*BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR CONCLUDE:

בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְלִיךְ הַקְּדוֹשׁ.

You are holy, Your name is holy, and those who strive to be holy declare Your glory day by day.

*We praise You, Eternal One, the holy God.

*BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR CONCLUDE:

We praise You, Eternal One: You rule in holiness.

All are seated

*(The Intermediate Benedictions, through
page 30, may be recited silently.)*

WISDOM

בִּינָה

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמַלְמֵד לְאִנוּשׁ בִּינָה. חַנּוּנוֹ מֵאַתָּה
דַּעַת, בִּינָה וְהַשְׁכָּל. בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדַּעַת.

BY YOUR GRACE we have the power to gain knowledge and to learn wisdom. Favor us with knowledge, wisdom, and insight, for You are their Source.

We praise You, Eternal One, gracious Giver of knowledge.

WEEKDAY EVENING SERVICE

REPENTANCE

תשובה

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרַתְךָ, וְקִרְבֵנו מִלְכָּנוּ לְעִבּוֹדְתְךָ,
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

HELP US, our Creator, to return to Your Teaching; draw us near,
our Sovereign, to Your service; and bring us back into Your
presence in perfect repentance.

We praise You, Eternal One, who delight in repentance.

FORGIVENESS

סליחה

סְלַח-לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל-לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ,
כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, חַנוּן הַמְרַבֵּה
לְסִלּוּחַ.

FORGIVE US, our Creator, when we sin; pardon us, our
Sovereign, when we transgress; for You are eager to forgive.

We praise You, Eternal One, gracious and quick to forgive.

REDEMPTION

גאולה

רְאֵה בְּעֵינֵינוּ וּרְיִבָה רִיבֵנוּ, וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמִי,
כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

LOOK UPON OUR AFFLICTION and help us in our need; O mighty
Redeemer, redeem us speedily for Your name's sake.

We praise You, Eternal One, Redeemer of Israel.

HEALTH

רפואה

רְפְּאֵנוּ יְיָ וְנִרְפָּא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה, וְהַעֲלֵה רְפוּאָה
שְׁלֵמָה לְכָל-מִכּוֹתֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, רוֹפֵא הַחּוֹלִים.

WEEKDAY EVENING SERVICE

COMPASSIONATE SOURCE OF HEALING, heal us, and we shall be healed; save us, and we shall be saved; grant us a perfect healing for all our infirmities.

(A personal prayer for one who is ill may be added here.)

We praise You, Eternal One, Healer of the sick.

ABUNDANCE

ברכת השים

בָּרַךְ עָלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת־כָּל־מִינֵי
תְּבוֹאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן בְּרָכָה עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה
וְשַׁבְּעֵנוּ מִטוֹבָךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

BLESS THIS YEAR for us, Eternal God: may its produce bring us well-being. Bestow Your blessing on the earth that all Your children may share its abundance in peace.

We praise You, Eternal One, for You bless earth's seasons from year to year.

FREEDOM

חרות

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוֹתֵנוּ, וְשֵׂא נֶס לְפָדוֹת עַשׂוּקֵינוּ,
וְקוֹל דְּרוֹר יִשְׁמַע בְּאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, פּוֹדֵה עַשׂוּקִים.

SOUND THE GREAT SHOFAR to proclaim freedom, raise high the banner of liberation for the oppressed, and let the song of liberty be heard in the four corners of the earth.

We praise You, Eternal One, Redeemer of the oppressed.

JUSTICE

משפט

עַל שׁוֹפְטֵי אֶרֶץ שְׁפוֹךְ רוּחְךָ, וְהַדְרִיכֵם בְּמִשְׁפָּטֵי צְדָקָךָ,
וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה לְבַדְּךָ, בְּחַסֵּד וּבְרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

BESTOW YOUR SPIRIT upon the rulers of all lands; guide them, that they may govern justly. Then shall love and compassion be enthroned among us.

We praise You, Eternal One, the Sovereign God who loves righteousness and justice.

ON EVIL

עַל הַרְשָׁעָה

וְלַרְשָׁעָה עַל־תְּהִי תִקְוָה, וְהַתּוֹעִים אֲלֶיךָ יִשׁוּבוּ, וּמְלָכוֹת
זָדוֹן מְהֵרָה תִשְׁבֵּר. תִּקַּן מְלָכוֹתֶךָ בְּתוֹכֵינוּ, בְּקָרוֹב
בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּשַׁבֵּית
רָשָׁע מִן־הָאָרֶץ.

LET THE REIGN OF EVIL afflict us no more. May every errant heart find its way back to You. O help us to shatter the dominion of arrogance, to raise up a better world, where virtue will ennoble the life of Your children.

We praise You, Eternal One, whose will it is that evil vanish from the earth.

THE RIGHTEOUS

עַל הַצְּדִיקִים

עַל־הַצְּדִיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל גְּרֵי הַצְּדָק וְעָלֵינוּ יְהוָה
רַחֲמֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שֹׁכֵר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ
בְּאֵמֶת, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לְצְדִיקִים.

WEEKDAY EVENING SERVICE

FOR THE RIGHTEOUS AND FAITHFUL of all humankind, for all who join themselves to our people, for all who put their trust in You, and for all honest men and women, we ask Your favor, Eternal God. Grant that we may always be numbered among them.

We praise You, Eternal One, Staff and Support of the righteous.

JERUSALEM

בונה ירושלים

שְׁכֹן, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ, וַיְהִי שְׁלוֹם
בְּשַׁעְרֶיךָ, וְשָׁלוֹה בְּלֵב יוֹשְׁבֵיהָ, וְתוֹרַתְךָ מִצִּיּוֹן תֵּצֵא,
וּדְבָרְךָ מִירוּשָׁלַיִם. בָּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

LET YOUR PRESENCE be manifest in Jerusalem, Your city. Establish peace in her gates and quietness in the hearts of all who dwell there. Let Your Torah go forth from Zion, Your word from Jerusalem.

We praise You, Eternal One, Builder of Jerusalem.

DELIVERANCE

ישועה

אֶת-צִמְחַת צְדָקָה מְהֵרָה תִצְמַיֵחַ, וְקֶרֶן יְשׁוּעָה תִרְוֵם
בְּנֵאמָה, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל-הַיּוֹם.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה.

LET THE PLANT OF RIGHTEOUSNESS blossom and flourish, and let the light of deliverance shine forth according to Your word: we await Your deliverance all the day.

We praise You, Eternal One, who will cause the light of deliverance to dawn for all the world.

WEEKDAY EVENING SERVICE

PRAYER

שומע תפלה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וּתְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת
וּתְחֻנּוֹנִים אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

HEAR OUR VOICE, ETERNAL GOD; have compassion upon us, and accept our prayer with favor and mercy, for You are a God who hears prayer and supplication.

We praise You, Eternal One, who hearkens to prayer.



WORSHIP

עבודה

רַצֵּה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל, וּתְפַלְתֵם בְּאַהֲבָה
תְּקַבֵּל, וּתְהִי לְרַצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
אֵל קְרוֹב לְכָל־קְרָאִיו, פָּנֵה אֶל עַבְדֶּיךָ וְחַנּוּנוֹ;
שְׁפוּךְ רוּחְךָ עָלֵינוּ, וּתְחַיֵּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֶךָ
לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive our prayers with love. O may our worship always be acceptable to You.

Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the midst of our people in Zion. We praise You, Eternal One, whose presence gives life to Zion and all Israel.

ON ROSH CHODESH AND CHOL HAMO-EID :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, יַעֲלֵה וַיְבֵא וַיִּזְכֹּר
זְכוּרֹנֵנוּ וּזְכוּרֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְטוֹבָה
לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

WEEKDAY EVENING SERVICE

Our God, God of our fathers and our mothers, be mindful of
Your people Israel on this

- first day of the new month, • ראש החודש הזה.
- day of Pesach, • חג המצות הזה.
- day of Sukkot, • חג הסוכות הזה.

זכרנו, יי אלהינו, בו לטובה. אמן.
ופקדנו בו לברכה. אמן.
והושיענו בו לחיים. אמן.

and renew in us love and compassion, goodness, life, and peace.

This day remember us for well-being. *Amen.*

This day bless us with Your nearness. *Amen.*

This day help us to lead a full life. *Amen.*

THANKSGIVING

הודאה

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו ואמותינו לעולם ועד. צור חיינו, מגן ישענו,
אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך, על-
חיינו המסורים בידך, ועל-גשמותינו הפקודות לך,
ועל-גסיף שבכל-יום עמנו, ועל-נפלאותיך וטובותיך
שבכל-עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב: כי לא-כלו
רחמיך, ודהרחם: כי-לא תמו חסדיך, מעולם קוינו
לך. ועל כלם יתברך ויתרומם שמך, מלכנו, תמיד
לעולם ועד.

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

וכתוב לחיים טובים כל-בני ברייתך.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת,
האל ישועתנו ועזרתנו סלה.
ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות.

WEEKDAY EVENING SERVICE

We gratefully acknowledge that You are our God and the God of our people, the God of all the generations. You are the Rock of our life, the Power that shields us in every age. We thank You and sing Your praises: for our lives, which are in Your hand; for our souls, which are in Your keeping; for the signs of Your presence we encounter every day; and for Your wondrous gifts at all times, morning, noon, and night. You are Goodness: Your mercies never end; You are Compassion: Your love will never fail. You have always been our hope.

For all these things, O Sovereign God, let Your name be for ever exalted and blessed.

BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR ADD:

May all who are loyal to Your covenant
be inscribed for a good life.

O God our Redeemer and Helper, let all who live affirm You and praise Your name in truth. Eternal God, whose nature is Goodness, we give You thanks and praise.

ON CHANUKAH ADD:

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת,
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעֲשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ וְלְאֲמוֹתֵינוּ בְּיָמִים
הֵהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה. בְּיָמֵי מַתְתִּיָּהוּ בֶן-יֹחָנָן כִּהֵן גְּדוֹל,
חֲשׂוֹנָאֵי וּבָנָיו, כְּשֶׁעֲמְדָה מַלְכוּת יוֹן הִרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל, לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרְתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ.
וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עֲמַדְתָּ לָהֶם בְּעַת צָרָתָם, רַבֵּת
אֶת-רִיבָם, דָּנַת אֶת-דִּינָם, נִקְמַת אֶת-נִקְמָתָם, מִסָּרַת
גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻטִּים, וְטַמְאִים בְּיַד
טְהוּרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צְדִיקִים, וְזוּדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תּוֹרְתְךָ. וְלֵךְ עֲשִׂיתָ שֵׁם גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶךָ
יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפְרָקָן כִּהְיוּם הַזֶּה. וְאַחַר

WEEKDAY EVENING SERVICE

כֵּן בָּאוּ בְּנֵיךְ לְדַבֵּר בֵּיתְךָ, וּפָנּוּ אֶת־הַיְכָלְךָ, וְטָהֲרוּ
אֶת־מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נְרוֹת בְּחִצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ, וּקְבְּעוּ
שְׁמוֹנֵת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶינוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

We give thanks for the redeeming wonders and the mighty deeds by which at this season our people was saved in days of old.

In the days of the Hasmoneans, a tyrant rose up against our ancestors, determined to make them forget Your Torah, and to turn them away from obedience to Your will. But You were at their side in time of trouble. You gave them strength to struggle and to triumph, that they might serve You in freedom.

Through the power of Your spirit the weak defeated the strong, the few prevailed over the many, and the righteous were triumphant. Then Your children returned to Your house, to purify the sanctuary and to kindle its lights. And they dedicated these days to give thanks and praise to Your great name.

ON PURIM ADD:

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקוֹן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת,
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת, שְׁעָשִׂיתָ לְאַבְתְּיָנוּ וּלְאִמּוֹתֵינוּ בְּיָמֵים הָהֵם
בְּזִמְנֵי הַזֶּה. בְּיָמֵי מְרֹדְכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשַׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד
עֲלֵיהֶם הָמֵן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד
אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים, מִנְּעֵר וְעַד־זָקֵן, טַף וְנָשִׁים, בְּיוֹם
אֶחָד, בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־עָשָׂר, הוּא־חֹדֶשׁ
אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְּבִים הַפְּרַתָּ
אֶת־עֲצָתוֹ וּקְלַקְלַתָּ אֶת־מַחְשַׁבְתּוֹ.

We give thanks for the redeeming wonders and the mighty deeds by which, at this season, our people was saved in days of old.

In the days of Esther and Mordechai, the wicked Haman arose in Persia, plotting the destruction of all the Jews. He planned to destroy them in a single day, the thirteenth of Adar, and to permit the plunder of their possessions.

But through Your great mercy his plan was thwarted, his scheme frustrated. We therefore thank and praise You, O great and gracious God!

WEEKDAY EVENING SERVICE

PEACE

ברכת שלום

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תְּשִׁים לְעוֹלָם,
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכֹל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.
*בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

*BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR CONCLUDE:

בְּסִפּוּר חַיִּים וּבִרְכָּה נִכְתָּב לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.

*O Sovereign Source of peace, let Israel Your people know
enduring peace, for it is good in Your sight to bless Israel
continually with Your peace.*

** We praise You, Eternal One: You bless Israel with peace.*

*BETWEEN ROSH HASHANAH AND YOM KIPPUR CONCLUDE:

Inscribe us in the Book of life, blessing, and peace. We
praise You, Eternal One, the Source of peace.

SILENT PRAYER

אֱלֹהִי, נִצַּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מַרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תְדוּם וּנְפָשֵׁי כְּעַפָּר לְכֹל תִּהְיֶה. פָּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ,
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל-הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה
הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ;
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנֵּנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit. Help
me to be silent in the face of derision, humble in the presence of
all. Open my heart to Your Torah, and I will hasten to do Your
Mitzvot. Save me with Your power; in time of trouble be my
answer, that those who love You may rejoice.

WEEKDAY EVENING SERVICE



יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

May the words of my mouth, and the meditations of my heart,
be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.



עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol
Yis-ra-eil, v'im-ru: A-mein.

May the One who causes peace to reign in the high heavens let
peace descend on us, on all Israel, and all the world.

Aleinu is on page 41

AT A HOUSE OF MOURNING

A MEDITATION

When we are dead, and people weep for us and grieve, let it be because we touched their lives with beauty and simplicity. Let it not be said that life was good to us, but, rather, that we were good to life.

—*Jacob Philip Rudin*

Days are scrolls; write on them what you want to be remembered.

—*Bachya ibn Pakuda*

At a House of Mourning

We are assembled with our friends in the shadow that has fallen on their home. We raise our voices together in prayer to the Source of life, asking for comfort and strength.

We need light when gloom darkens our home; to whom shall we look, if not to the Creator of light? We need fortitude and courage when pain and loss assail us; where shall we find them, if not in the thought of the One who preserves all that is good from destruction?

Who among us has not passed through trials and bereavements? Some bear fresh wounds in their hearts, and therefore feel more keenly the kinship of sorrow; Others, whose days of mourning are more remote, still recall the comfort that sympathy brought to their sorrowing hearts.

All things pass; all that lives must die. All that we prize is but lent to us, and the time comes when we must surrender it. We are travellers on the same road that leads to the same end.

MEDITATION

As in the world around us, so too in human life: darkness is followed by light, and sorrow by consolation. Life and death are twins; grief and hope walk hand in hand. Although we cannot know what lies beyond the body's death, we put our trust in the undying Spirit that calls us into life and abides to all eternity.



AT A HOUSE OF MOURNING

Eternal God of the spirits of all flesh, You are close to the hearts of the sorrowing, to strengthen and console them with the warmth of Your love, and with the assurance that the human spirit is enduring and indestructible. Even as we pray for perfect peace for those whose lives have ended, so do we ask You to give comfort and courage to the living.

May the knowledge of Your nearness be our strength, O God, for You are with us at all times: in joy and sorrow, in light and darkness, in life and death.

אָנָּא, יי, הָרוּפָא לְשִׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעֵצְבוֹתָם, שְׁלָם
נַחוּמִים לְאַבְלִים. חֲזָקָם וְאַמְצָם בְּיוֹם אַבְלָם וּיְגוּנָם,
וְזָכְרָם לְחַיִּים טוֹבִים וְאַרְכִּים.
תֵּן בְּלִבָּם יִרְאַתְךָ וְאַהֲבַתְךָ לְעַבְדְּךָ בְּלִבָּב שְׁלָם.
וְתֵהִי אַחֲרֵיתָם שְׁלוֹם. אָמֵן.

O God, Healer of the broken-hearted and Binder of their wounds, grant consolation to those who mourn. Give them strength and courage in the time of their grief, and restore to them a sense of life's goodness.

Fill them with reverence and love, that they may serve You with a whole heart, and let them soon know peace. Amen.

Psalm 23

מִזְמוֹר לְדָוִד.
יְהוָה רֹעִי, לֹא אֶחְסָר. בְּנֵאֻת דָּשָׂא יִרְבִּיצָנִי,
עַל־מִי מִנְחוֹת יִנְהַלֵּנִי. נַפְשִׁי יִשׁוּבָב,
יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ.
גַּם כִּי־אֵלֶךְ בְּגֵיא צַלְמוֹת לֹא־אִירָא רָע,
כִּי־אַתָּה עֲמָדִי: שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ, הִמָּה יִנְחַמְנִי.
תִּעְרָךְ לְפָנַי שְׁלָחַן נֶגֶד צָרְרִי,
דִּשְׁנָתָ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָהּ.

AT A HOUSE OF MOURNING

אַךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל-יְמֵי חַיֵּי
וְשַׁבְּתִי בְּבֵית-יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים.

A Song of David.

Eternal One, You are my shepherd, I shall not want. You make me lie down in green pastures, You lead me beside still waters. You restore my soul; You guide me in paths of righteousness for Your name's sake. Even when I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for You are with me; with rod and staff You comfort me. You prepare a table before me in the presence of my enemies; You have anointed my head with oil; my cup is overflowing. Surely, goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in Your house for ever.



At this hour, especially, the blessed presence of family and friends brings us comfort and strength. It says to us: "Be sure that love, the spring of life, abides."

May all who mourn take heart, as they remember the goodness they have given and received. And when the days of their mourning are ended, may the memory of their loved ones come to be a benediction.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֵּה הַכּוֹל.

Ba-ruch a-ta Adonai, m'cha-yei ha-kol.

Praised be the Eternal Source of life.



All rise

AT A HOUSE OF MOURNING

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה
תחת כנפי השכינה עם קדושים וטהורים כזהר
הרקיע מזהירים את נשמת . . . שהלך לעולמו
(שהלכה לעולמה). בעל הרחמים יסתירדו (יסתירה)
בסתר כנפיו לעולמים. ויצרור בצרור החיים את
נשמתו (נשמתה). יי הוא נחלתו (נחלתה) וינח
(ותנוח) בשלום על משכבו (משכבה), ונאמר: אמן.

God full of compassion, You dwell in the heights and in the depths: grant perfect rest under the wings of Your Presence to... our loved one who has entered eternity. Let her/him find refuge for ever in the shadow of Your wings, and let her/his soul be bound up in the bond of eternal life; for You, the Everlasting God, are her/his inheritance. May she/he rest in peace, and let us say: *Amen*.

All rise

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה; שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ בָהֶם, וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל־הַמוֹנִם.

וְאֶנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir b'rei-
shit, sheh-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot, v'lo sa-ma-nu k'mish-
p'choht ha-a-da-ma; sheh-lo sam chel-kei-nu ka-hem, v'go-ra-lei-nu
k'chol ha-mo-nam.

Va-a-nach-nu kor-im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim lif-nei meh-lech
mal-chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

°We praise the One who gave us life. In our rejoicing You are God; You are God in our grief. In anguish and deliverance alike, we praise; in darkness and light we affirm our faith. Therefore we bow our heads in reverence before the Eternal God of life, the Holy One, the Blessed One.

Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.

ALEINU

Teach us more and more to respond to the pain of others, to heed Your call for justice, to pursue the blessing of peace. And grant us wisdom and strength, O God, that we may bring nearer the day when all the world shall be one.

On that day the age-old hope shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your name shall be One.

וְנֵאמָר: "וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ;
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד."

V'neh-eh-mar: "V'ha-ya Adonai l'meh-lech al kol ha-a-retz;
ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai eh-chad, u-sh'mo eh-chad!"

And it has been said: "The Eternal God shall rule over all the earth; On that day You shall be One and Your name shall be One."

Before the Kaddish

WHEN CHERISHED TIES are broken, and the chain of love is shattered, only trust and the strength of faith can lighten the heaviness of the heart. At times, the pain of separation seems more than we can bear; but love and understanding can help us pass through the darkness toward the light.

Out of affliction the Psalmist learned the law of God. And in truth, grief is a great teacher, when it sends us back to serve and bless the living. We learn how to counsel and comfort those who, like ourselves, are bowed with sorrow. We learn when to keep silence in their presence, and when a word will assure them of our love and concern.

Thus, even when they are gone, the departed are with us, moving us to live as, in their higher moments, they themselves wished to live. We remember them now; they live in our hearts; they are an abiding blessing.

Mourner's Kaddish קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chir-u-tei,
v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei
d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-viz-man ka-riv, v'im-ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

MOURNER'S KADDISH

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach v'yit-pa-ar, v'yit-ro-mam, v'yit-na-sei,
v'yit-ha-dar, v'yit-a-leh, v'yit-ha-lal sh'mei d'kud'sha, b'rich hu,

לְעֵלָּא מִן כָּל-בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא
דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

L'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta
da-a-mi-ran b'al-ma, v'im-ru: A-mein.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'cha-yim, a-lei-nu v'al kol
Yis-ra-eil, v'im-ru: A-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol
Yis-ra-eil, v'im-ru: A-mein.

Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the
world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our
own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy
One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us
say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life
come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, let peace
descend on us, on all Israel, and all the world, and let us say: Amen.



May the Source of peace send peace to all who mourn, and com-
fort to all who are bereaved. *Amen.*